

# Biblioteca Oberta

Guia d'audiovisuals

## Escritoras de cine



Biblioteca Central, c/ Solades, 25  
Tel. 964 547 230

[www.bibliotecaspublicas.es/vila-real/](http://www.bibliotecaspublicas.es/vila-real/)  
[biblioteca@ajvila-real.es](mailto:biblioteca@ajvila-real.es)

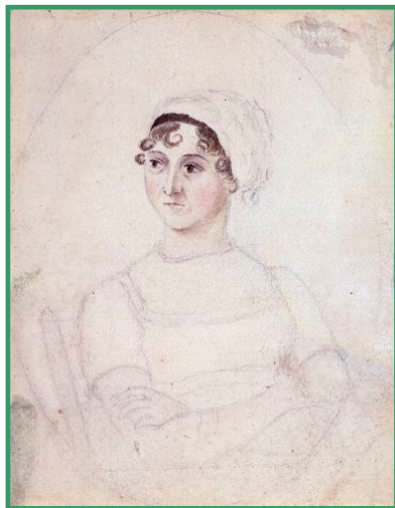
Horari: de 9 h a 20.30 h

Núm. 28 març 2013 SMB Vila-real

Nuestra guía bien podría titularse “Literatura de ellas en el cine de ellos”, pues la mayoría de novelas escritas por mujeres que vamos a ir encontrando han sido adaptadas por directores y guionistas masculinos. Pero como el tema se excede de nuestros propósitos, nos conformaremos con hacer una lista más o menos pormenorizada y comentada de las más importantes o llamativas.

## Las reprobadas

Dicen de Jane Austen que escribía sus novelas ocultándolas en la cesta de bordado, donde sabía que no iban a ser descubiertas por ningún intruso varón (valga la redundancia de género). Evitaba así los prejuicios que de las “literatas” se tenía por aquel entonces, prejuicios que debían mucho al papel social que se les suponía a las mujeres: no estaba mal visto que una mujer mantuviera curiosidad e interés por instruirse, pero siempre que fuera con la finalidad de convertirse en una buena conversadora y destacar, así, en los círculos sociales de donde salían los maridos más codiciados.



Jane Austen, según un dibujo de su hermana

Dos siglos después, la obra de Jane Austen servirá de inspiración a la industria del cine.

***Más fuerte que el orgullo*** (R.Z. Leonard, 1940) sigue con fidelidad el texto original de su *Orgullo y prejuicio*. A pesar de ser una obra repetidamente representada en los escenarios desde 1922, la idea de hacer una adaptación cinematográfica todavía no se le había ocurrido a nadie en Hollywood al principio del siglo XX. Fue el 28 de octubre de 1935 cuando la novela, por casualidad, llamó la atención del productor Harpo Marx. Posteriores adaptaciones han intentado acercarse al mismo texto con mayor o menor éxito: ***Bodas y prejuicios*** (G. Chadha, 2004) es una mirada más bien libre ambientada al estilo Bollywood, y ***Orgullo y Prejuicio*** (J. Wright, 2005), que obtuvo varias nominaciones a los premios Oscar, Globos de Oro, BAFTA, a pesar de la controversia que

causó el cambio del final original. Otros títulos de Jane Austen pasados a la gran pantalla han sido *Emma*, *Sentido y sensibilidad* o *Mansfield Park*, la mayoría de veces con buena acogida de público y crítica, algo que avergonzaría a la propia familia de la escritora.

Los mismos prejuicios llevaron a las hermanas Brontë a esconder su identidad con nombres masculinos: Currer, Ellis y Acton Bell eran, en verdad, Charlotte, Emily y Anne Brontë. De sus plumas nacieron títulos imprescindibles de la literatura universal como *Cumbres borrascosas* (Emily), cuya publicación dejó perplejos a los críticos por lo novedoso de su estructura o *Jane Eyre* (Charlotte), basada en la experiencia de las cinco hermanas en los internados, donde dos de ellas murieron de tuberculosis.



L. Olivier y M. Oberon en **Cumbres borrascosas**, de W. Willer (1939)

De la primera se han hecho más de diez adaptaciones al cine, destacando entre ellas la que realizó Buñuel (*Abismos de pasión*, 1953), ya en México, por su dureza y la fidelidad con la que trata el “espíritu extremo de los personajes”, más allá de los cánones impuestos por Hollywood. De *Jane Eyre* saldrían guiones tanto para teatro como para cine y miniseries de televisión. Orson Welles protagonizó junto a Joan Fontaine la que probablemente sea la más celebrada de todas ellas (R. Stevenson, 1944).

## Las celebradas

Por aquella época, una escritora también inglesa estaba obteniendo una muy buena acogida por su primera novela, *Frankenstein o el Prometeo moderno*. Desde entonces hasta hoy, el monstruo surgido de la mente de M.W. Shelley aparecerá en más de 50 adaptaciones

cinematográficas y televisivas, y acabará siendo, junto a Drácula, un icono insustituible del terror gótico. En la primera versión de 1910 (*Frankenstein*, T.S. Dawley), la distribuidora advierte: “Se ha intentado eliminar con cuidado todas las situaciones realmente repulsivas y concentrarse sobre los problemas místicos y psicológicos que se hallan en este asombroso relato”, por lo que es de suponer que, ya desde el principio, la obra fue bien acogida principalmente por los dilemas morales que plantea, más que por su violencia visceral. La última década del XIX y los primeros años del XX dieron a luz a una generación de mujeres que ya publicaban sin pudor y cosechaban grandes éxitos. Pronto saldrían a relucir escritoras como Edith Warthon, Isak Dinesen, Margaret Mitchell, Virginia Woolf... de las que saldrían páginas tan celebradas como rentables para la industria del cine: *Memorias de África* (S. Pollack, 1985), *La edad de la inocencia* (M. Scorsese, 1993), *La casa de la alegría* (T. Davies, 2000), *Orlando* (S. Potter, 1993), *La señora Dalloway* (E. Atkins, 1997), *El festín de Babette* (G. Axel, 1987) o *Lo que el viento se llevó* (V. Fleming, 1939), que ha resultado ser la película más taquillera de la historia del cine hasta el momento.

Una obra cuya repercusión superó los límites de lo estrictamente literario fue *La cabaña del Tío Tom*, de Harriet Beecher Stowe.



Fotograma de *La cabaña del Tío Tom* (1903)

Proclamada como la novela más vendida del siglo XIX, y el segundo libro más vendido (sólo por detrás de la Biblia), *La cabaña del Tío Tom* contribuyó a profundizar el debate y a ampliar la conciencia de los estadounidenses respecto al sistema esclavista. Versiones para el cine se han rodado muchísimas, pero habría que destacar que una de las primeras cintas “full-length” de la industria (esto es, con una duración que ya llegaba a los 15 minutos) fue, precisamente, la adaptación de esta novela por E.S. Porter, en 1903. Y en 1927, otra



adaptación, esta vez dirigida por Harry A. Pollard, fue una de las producciones más caras de la época.

En un polo diametralmente opuesto, Louisa May Alcott obtendría también el reconocimiento entusiasta de crítica y público (sobre todo juvenil) con una novela melodramática, considerada un clásico ya en su primera edición, de 1868: *Mujercitas*. Musicales, series para televisión y un sinnúmero de adaptaciones al cine quisieron sacar partido del éxito de Alcott (1917, A. Butler; 1918, H. Knoles; 1933, G. Cukor, con Katharine Hepburn y un Óscar al mejor guión adaptado; 1949, M. Leroy, con Elizabeth Taylor; 1995, G. Armstrong, con Susan Sarandon y Winona Ryder; entre las más destacadas).

Lecturas orientadas a un público mayoritariamente juvenil que también se volcarían al cine o televisión serán *Heidi*, de J. Spyri (A. Dwan, 1937, con una prometidora Shirley Temple Black), cuya serie de dibujos “anime” producida en Japón obtuvo un espectacular éxito, o algunos de los libros de Frances H. Burnett (*La princesita*, A. Cuarón, 1995; *El jardín secreto*, A. Holland, 1993), que también tuvieron su versión animada japonesa.

Pero si ha habido una escritora cinematográfica por excelencia, sin duda alguna ha sido Agatha Christie. Sus novelas policíacas han acabado en la gran pantalla en numerosísimas ocasiones: *Asesinato en el Orient Express* (S. Lumet, 1974) pasa por ser la adaptación más elogiada de cuantas se han hecho de la obra de la dama del crimen, pero no podemos obviar *Muerte en el Nilo* (J. Guillermin, 1978), *Diez negritos* (R. Clair, 1945), *Testigo de cargo* (B. Wilder, 1957), *El tren de las 4.50* (G. Pollock, 1962) o *Cita con la muerte* (M. Winner, 1988), entre muchas otras. Sin olvidar, por supuesto las incontables apariciones televisivas de sus personajes fetiche: Hercules Poirot, un atildado y algo cargante investigador jubilado, y Ms. Marple, una



Agatha Christie

ancianita adorable que no hace más que corregir a la policía en las investigaciones.

La televisión también supo sacar tajada de la serie de libros que, bajo el título genérico de *La casa de la pradera*, escribiera Laura Ingalls Wilder sobre las vicisitudes de una familia en la frontera occidental norteamericana del XIX. La serie mantuvo durante nueve temporadas (1973-1983) una audiencia de récord y volvió a la pequeña pantalla en una nueva versión hacia el 2005.

### El caso Hitchcock

Alfred Hitchcock llevó al cine un sinfín de novelas, muchas de las cuales escritas por mujeres. Ya su primera película, *Number 13* (1922), que se creía perdida hasta hace bien poco, era una adaptación de una novela de Anita Ros.

Títulos ya clásicos del maestro del suspense llevan firma femenina.



Du Maurier está detrás de títulos como *Los pájaros* o *Rebeca*, de Hitchcock

destripador le sirvió a Hitchcock para el guión de *El enemigo de las rubias* (1924).

Así, por ejemplo, los guiones de *Jamaica Inn* (1939), *Rebeca* (1940) y *Los pájaros* (1963) son versiones de las novelas homónimas de Daphne du Maurier; *Extraños en un tren* (1951) es una adaptación de la obra de Patricia Highsmith; *Atormentada* (1949) se basa en *Under capricorn*, de Helen Simpson; *The wheel spins* de Ethel Lina White llegó a España con el título de *Alarma en el expreso* (1938); la novela que Marie A. Belloc Lowndes escribió sobre Jack el

destripador le sirvió a Hitchcock para el guión de *El enemigo de las rubias* (1924).

A esto tenemos que añadir, para hacer justicia, que su mujer, Alma Reville, fue coautora de muchos de los guiones de sus películas

(*Número 17* – 1932-, *El agente secreto* -1936-, *Ricos y extraños* -1931-, *La sombra de una duda* -1943-, entre otras muchas).

### Best sellers

También guionista fue Marguerite Duras, nominada al Óscar con *Hiroshima, mon amour* (A. Resnais, 1959). Aunque también fue directora de cine, con más de quince títulos en su haber, muchos de ellos volcados a la gran pantalla, a Duras se le reconoce sobretodo por su novela *El amante*, con la que obtuvo el Premio Goncourt y el reconocimiento internacional. Su versión cinematográfica no se hizo esperar y ya en 1989, cinco años después de la publicación, empezaron los trabajos de producción de la mano de Claude Berri. Se estrenaría en 1992 bajo la dirección de Annaud, con una tibia acogida.

Patricia Highsmith obtuvo un clamoroso éxito con su *El talento de Mr Ripley*, obra con la que ganó el Gran Premio de Literatura Policiaca y que fue nominada para el premio Edgar a la mejor novela. El personaje tuvo tan buena acogida que Highsmith lo hizo aparecer en cuatro novelas más. *A pleno sol* (R. Clément, 1960), *El amigo americano* (W. Wenders, 1977), *El talento de Mr. Ripley* (A. Minghella, 1999), o *Mr. Ripley: el regreso* (Roger Spottiswoode, 2005) son algunas de las películas que han aprovechado el tirón del personaje.



Matt Damon como *Mr. Ripley*

Hollywood se concilió con la imagen diabólica que de los vampiros se tenía y renovó la imaginería gótica gracias a *Entrevista con el vampiro* (N. Jordan, 1994), una adaptación del exitoso libro de Anny Rice que dio luego lugar a un movimiento estético reproducido en un sinfín de películas de contenido gótico: los vampiros se “humanizan” y sienten pasiones enfrentadas por culpa de su propia naturaleza. Buen ejemplo de ello lo tenemos en la saga *Crepúsculo* que firmaría Stephenie

Meyer, y cuya acogida a la gran pantalla fue todo un acontecimiento (*Crepúsculo*, C. Hardwicke, 2008; *Luna nueva*, C. Weitz, 2009; *Eclipse*, D. Slade, 2010; *Amanecer*, B. Condon, 2011).

### Escritoras de hoy

En las últimas décadas han proliferado las adaptaciones de novelas célebres, muchas de ellas firmadas por mujeres. Son, claro, libros con una muy buena acogida de público (aunque no siempre de crítica) que garantizan el éxito y sirven de reclamo a los espectadores. Tenemos el ejemplo reciente de *Los juegos del hambre* (G. Ross, 2012), versión del best-seller homónimo de S. Collins, que evidencia que el cine de hoy se está volcando de forma descarada a un público juvenil-adolescente que, a falta de calidad en las propuestas, busca *recompensa* visual de efecto rápido (directo, más bien) en la gran pantalla.

Pero la buena literatura siempre termina haciéndose un hueco entre los clásicos del cine: *El color púrpura*, de A. Walker, fue premiada con el Pulitzer en 1983, y dos años después ya se estrenaba su versión en los



Fotograma de *Persépolis* (Paronnaud, 2007)

cines de la mano de Spielberg, cinta que estuvo nominada a los Óscar en 11 categorías, incluyendo a la mejor película. *Damage*, de J. Hart, tardó poco más de un año en saltar a la gran pantalla (*Herida*, L. Malle, 1992), y la misma prisa se darían con otras novelas de éxito como *Como agua para chocolate*, de L. Esquivel (A. Arau, 1992), *The help*, de K. Stockett (*Criadas y señoras*, T. Taylor, 2011), *Una mente maravillosa*, de S. Nasar (R. Howard, 2001) o *Chocolat*, de J. Harris (L. Hallström, 2000), entre muchas otras.

Claro que abundan los casos de escritoras de enorme reconocimiento que no han visto su obra en cartelera hasta pasados

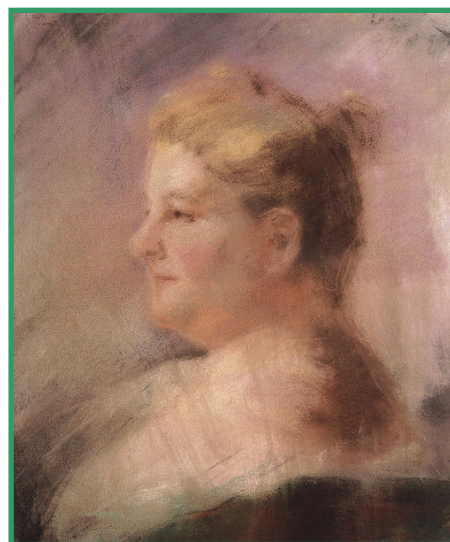


varios años. Así tenemos *El club de la buena estrella*, de Amy Tan (W. Wang, 1993), *La casa de los espíritus*, de I. Allende (B. August, 1993), *El diario de Bridget Jones*, de H. Fielding (S. Maguire, 2001), o, más recientemente, *Persépolis*, una novela gráfica en cuatro volúmenes escrita por la iraní M. Satrapi, y cuya versión cinematográfica (M. Paronnaud, 2007) obtuvo varios premios.

### Nuestras escritoras

En España, por supuesto, también tenemos nuestra propia filmografía basada en plumas femeninas, y Emilia Pardo Bazán no podía ser una excepción. De sus novelas se han adaptado *La sirena negra* (C. Serrano, 1947), *Un viaje de novios* (G. Delgrás, 1948), *El indulto* (Sáenz de Heredia, 1960) y *Los pazos de Ulloa* (G. Suárez, 1985), esta última como serie para televisión.

Luisa M<sup>a</sup> Linares (*Tuvo la culpa Adán*, J. de Orduña, 1944, entre otras muchas), Luisa Alberca (*Lo que nunca muere*, J. Salvador, 1955), Elena Fortún (*Celia*, serie para televisión de J.L. Borau), Elvira Lindo (*Manolito gafotas*, M. Albadalejo, 1999), Almudena Grandes (*Las edades de Lulú*, Bigas Luna, 1990; *Malena es un nombre de tango*, G. Herrero, 1995; *Atlas de geografía humana*, A. Rodríguez, 2007, entre otras), Rosa Regás (*Diario de una abuela de verano*, serie para televisión), Gloria Fuertes (programas televisivos para niños como *Un globo, dos globos, tres globos* o *La cometa blanca*), son algunos de los nombres propios de escritoras que se han podido entrever en los títulos de crédito de nuestro cine.



Emilia Pardo Bazán

A continuación ofrecemos una lista de las películas que tenemos en la Biblioteca i que giran alrededor de esta guía. Entre corchetes facilitamos las signaturas con las que se pueden localizar en nuestras estanterías tanto el vídeo como el libro.

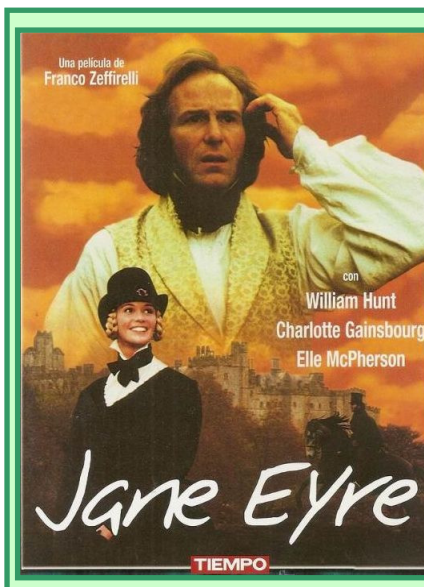


## Hiroshima, mon amour (A. Resnais, 1960)

Después de rodar una película en Hiroshima, una joven actriz francesa pasa su última noche en un hotel, en compañía de un japonés. Son dos desconocidos, pero lo que podría ser la fugaz aventura de una noche se convierte en un intenso idilio que hace que ella rememore un amor imposible vivido en Nevers (Francia) unos años antes. La relación amorosa se convierte entonces en un proceso introspectivo a través del cual la mujer reconstruye su pasado y revela sus sentimientos más íntimos a su compañero. [DVD 312]

## La edad de la inocencia (M. Scorsese, 1993)

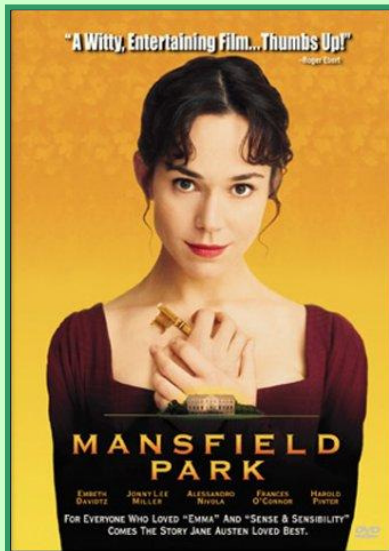
Nueva York, año 1870. Newland Archer (Daniel Day-Lewis), un caballero de la alta sociedad neoyorquina, está prometido con May Welland (Winona Ryder), una joven de su misma clase social. Pero sus sentimientos cambian cuando conoce a la poco convencional prima de May, la condesa Olenska (Michelle Pfeiffer). Desde el principio, defenderá la difícil posición de la condesa, cuya separación de un marido autoritario la ha convertido en una especie de proscrita dentro de su propia clase social. [DVD 1542]



## Jane Eyre (F. Zeffirelli, 1996)

Jane Eyre, una muchacha educada en un orfanato y de difícil infancia, es contratada por Edward Rochester para trabajar como institutriz de una niña en Thornfield House. La aislada y sombría mansión, así como la inicial frialdad del dueño de la casa ponen a prueba la fortaleza de la joven. Sin embargo, poco a poco empieza a enamorarse de él.

[DVD 388]



## Mansfield Park (P. Rozema, 1999)

A los diez años, Fanny Price es enviada a vivir con sus parientes ricos a Mansfield Park. Aunque siempre ha estado agradecida a sus tíos, tiene que luchar para adaptarse al protocolo aristocrático y sufrir alusiones diarias a su inferioridad por parte de sus parientes. Y su tía Bertram es demasiado perezosa para defenderla. El único compañero que tiene es su primo Edmund, de quien Fanny terminará enamorándose, pero él parece estar destinado a casarse con otra muchacha. [DVD 1657]

## La joven de la perla (P. Webber, 2003)

Delft, Holanda, 1665. La joven Griet entra a servir en casa de Johannes Vermeer que, consciente de la intuición de la joven para la luz y el color, irá introduciéndola poco a poco en el misterioso mundo de su pintura. Por su parte, el maquiavélico Van Ruijven, consciente del grado de intimidad de la pareja, se las ingenia para que Vermeer reciba el encargo de pintar a Griet sola. El resultado será una magnífica obra de arte, pero, ¿qué precio deberá pagar Griet? [DVD 492]



## Brokeback mountain (A. Lee, 2005)

Verano de 1963. Dos vaqueros, Ennis del Mar y Jack Twist, se conocen mientras hacen cola para ser contratados por el ranchero Joe Aguirre. Los dos aspiran a conseguir un trabajo estable, casarse y formar una familia. Cuando Aguirre les envía a cuidar ganado a la majestuosa montaña Brokeback, entre ambos surge un sentimiento de camaradería que deriva hacia una relación íntima. Al concluir el verano, tienen que abandonar Brokeback y seguir caminos diferentes. [DVD 1077]



## Otros títulos

	Película	Libro
Matar a un ruiseñor (R. Mulligan, 1962)	[DVD 15]	[N LEE mat]
Como agua para chocolate (A. Arau, 1992)	[DVD 127]	[N ESQ com]
Rebeca (A. Hitchcock, 1940)	[DVD 136]	[N DUM reb]
El amigo americano (W. Wenders, 1977)	[DVD 139]	[N HIG ami]
El color púrpura (S. Spielberg, 1985)	[DVD 205]	[N WAL col]
Tomates verdes fritos (J. Avnet, 1991)	[DVD 345]	[N FLA tom]
La casa de los espíritus (B. August, 1993)	[DVD 554]	[N ALL cas]
Entrevista con el vampiro (N. Jordan, 1994)	[DVD 638]	[N RIC ent]
El diario de Bridget Jones (S. Maguire, 2001)	[DVD 686]	[N FIE dia]
Las edades de Lulú (Bigas Luna, 1990)	[DVD 703]	[N GRA eda]
El diablo se viste de prada (D. Frankel, 2006)	[DVD 743]	[N WEI dia]
Gorilas en la niebla (M. Apted, 1988)	[DVD 990]	[599.883.6 FOS gor]
El festín de Babette (G. Axel, 1987)	[DVD 1198]	[N DIN fes]
Lo que el viento se llevó (V. Fleming, 1939)	[DVD 1225]	[N MIT loq]
Persépolis (M. Paronnaud, 2007)	[DVD 1306]	[C SAT per]
Herida (L. Malle, 1992)	[DVD 1364]	[N HAR her]
El amante (J.J. Annaud, 1992)	[DVD 1376]	[N DUR ama]
Una mente maravillosa (R. Howard, 2001)	[DVD 1417]	[B NAS nas]
Come, reza, ama (R. Murphy, 2010)	[DVD 1451]	[N GIL com]
El talento de Mr Ripley (A. Minghella, 1999)	[DVD 1501]	[N HIG tal]
Chocolat (L. Hallström, 2000)	[DVD 1569]	[N HAR cho]
Criadas y señoras (T. Taylor, 2011)	[DVD 1575]	[N STO cri]
Asesinato en el Orient Express (P. Martin, 2010)	[DVD 1613]	[N CHR ase]



Este documento está bajo licencia de Creative Commons